

الإقليمي لأوروبا قد عزز الحراكه الدولييه للطلاب داخل الاتحاد الأوروبي. ولا تزال الروابط المؤسسية وثيقة بين البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال. وهكذا ، في الاتحاد الروسي

، تنشأ أعلى نسبة من الطلاب الأجانب في الدول الخلف للاتحاد السوفياتي السابق

جمهوريات اشتراكية (اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية . تميز الغالبية من الطلاب الآسيويين هجرة الطلاب إلى البلدان التقليدية للهجرة.

ومنذ عقود قليلة فقط ، كان ينظر إلى الهجرة لغرض التعليم علي انها فرصة لنخبه مختاره في

الغالب الذين كان من المتوقع ان يدرسوا لكسب الجمهور بدلا من الفردية. دخل العديد من

البلدان الأجنبية بمساعدة تعليمية ، وكان من المتوقع أن يصبحوا ، عند عودتهم ، قادة

يحافظون على علاقات سياسية وتجارية وثيقة مع البلد الذي درسوا فيه (بورجاس ، ٢٠٠٢ ؛

شو وهاوثورن ، ١٩٩٦). لكن في الآونة الأخيرة ، طورت هجرة الطلاب ، مع تعقيدها المتزايد

، قوة دافعة خاصة بها. على نحو متزايد ، مهدت هجرة الطلاب الطريق للتسوية الدائمة أو

للقوى العاملة المهاجرة.

الترجمة

Of the countries surveyed, the proportion of foreign students in the

total student population varies. A relatively high proportion of

international students is characterized by higher education in

Australia, Belgium, Switzerland, Lebanon, the United Kingdom, and

Austria. Among registered foreign students, men tend to be more

numerous than women. However, the difference is generally small.

In fact, the increasing presence of women among foreign students

.is a trend witnessed by many recipient countries in the recent past

International students often come from countries with

geographical, historical, linguistic or institutional links with host

countries. The major student beneficiary countries in Africa and Asia attract the majority of students in the region and serve as the regional center for higher education. It is likely that the regional integration of Europe has enhanced the international mobility of students within the EU. Institutional linkages remain close among countries with economies in transition. Thus, in the Russian Federation

The highest proportion of foreign students is established in the successor States of the former Soviet Union

Socialist Republics (USSR) The majority of Asian students have distinguished the migration of students to traditional migration .countries

Only a few decades ago, immigration for education was seen as an opportunity for its chosen electorate, who were often expected to study to win the public rather than the individual. Many foreign countries entered with educational assistance and, on their return, were expected to become leaders who maintained close political and commercial relations with the country in which they studied (Burgas, 2002; Shaw and Hawthorne, 1996). But recently, student migration, with its increasing complexity, has developed its own driving force. Increasingly, students' migration has paved the way .for permanent settlement or for migrant labor

السؤال الثاني : ترجم القطعة التالية من اللغة الإنجليزية الى اللغة العربية – ثم استخلص
عشرون مصطلحا علميا من القطعة وضعها في جدول يتضمن المصطلح بالإنجليزية وترجمته
بالعربية: (٦٠ درجة)

THE INTERRELATIONSHIPS BETWEEN EDUCATION AND FERTILITY

Education plays an important role in improving overall economic and social status, which greatly influences the number and spacing of children desired and eventually attained. This role has been recognized and emphasized at the United Nations conferences on population, notably at the International Conference on Population and Development held in Cairo in 1994.

Recent survey data show that education continues to exert a significant influence on fertility levels, preferences and regulation. At the aggregate level, countries with higher literacy rates and overall educational

attainment have lower total fertility rates (TFRs) than countries whose populations have lower education levels. The effect of a country's overall level of education on its TFR exists in both developing and developed

-2-

countries. Moreover, this effect continues to be significant when other characteristics are controlled for.

Within developing countries, fertility — both current and completed — decreases as educational attainment increases. With a very few exceptions, current fertility levels (TFRs) decrease from one educational level to the next. Available data from 69 countries .

11. Latin America and the Caribbean, sub-Saharan Africa and Western Asia display the largest differentials: in these regions, women with a secondary or higher education ultimately have about 3 children fewer than women with no education. In Northern Africa, South-central Asia and South-eastern Asia, the difference in completed fertility between the most educated group and the group with no education is lower, usually between

1 and 2 children. Of course, these regional fertility differentials by education

mask wide disparities among countries. The countries with the narrowest fertility gaps between the two extreme educational groups are generally countries whose fertility levels are already quite low.

Differentials in fertility by educational level also appear in developed

countries. However, the fertility differentials by education exhibit two major differences from those found in the developing countries. First, the gap in completed fertility between women in the lowest educational group and those in the highest educational group is smaller in developed countries than in developing countries — usually less than 1 child — an outcome related to the overall low level of fertility in the developed countries.

Second, fertility differentials by education have become less pronounced in many countries, such as Canada, Belgium, Hungary, Italy, Latvia, Norway, Portugal, Slovenia, Spain and Sweden, where women in

الترجمة

العلاقات بين الاطراف

التربوية والخصوبة

يلعب دو كيشن دورًا مهمًا في تحسين الاقتصاد ككل
والوضع الاجتماعي ، مما يؤثر بشكل كبير على العدد
والتباعد

من الأطفال المرجوة وفي نهاية المطاف. وقد تم الاعتراف
بهذا الدور

وأكد في مؤتمرات الأمم المتحدة بشأن السكان ،

لا سيما في المؤتمر الدولي للسكان والتنمية

عقد في القاهرة في عام ١٩٩٤ .

تظهر بيانات الاستقصاء الأخيرة أن التعليم لا يزال يمارس
أهمية كبيرة

التأثير على مستويات الخصوبة والتفضيلات والتنظيم. في ال
المستوى الكلي ، والبلدان التي لديها معدلات أعلى لمحو
الأمية والتعليم العام

التحصيل معدلات الخصوبة الكلية (TFRs) أقل من البلدان
الذين لديهم مستويات تعليمية أقل. تأثير البلد

المستوى العام للتعليم على معدل الخصوبة الإجمالي في كل من البلدان النامية والمتقدمة

- ٢ -

بلدان. علاوة على ذلك ، لا يزال هذا التأثير هامًا عندما يتم التحكم خصائص أخرى ل.

داخل البلدان النامية ، الخصوبة - سواء الحالية أو المنجزة - انخفاض مع زيادة التحصيل العلمي. مع عدد قليل جدا الاستثناءات ، تنخفض مستويات الخصوبة الحالية (TFRs) من واحدة تعليمية

المستوى إلى التالي. البيانات المتاحة من ٦٩ بلدا. ١١ - أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي ، أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى والغربية تعرض آسيا أكبر الفوارق: في هذه المناطق ، النساء ذوات الثانوية أو التعليم العالي في نهاية المطاف لديهم حوالي ٣ أطفال أقل من

نساء بلا تعليم. في شمال افريقيا وجنوب وسط آسيا و جنوب شرق آسيا ، والفرق في الخصوبة المكتملة بين أكثر مجموعة متعلمة ومجموعة بدون تعليم أقل ، عادة ما تكون بين

١ وطفلين. بالطبع ، هذه التفاوتات الخصوبة الإقليمية عن طريق التعليم

إخفاء التفاوتات الكبيرة بين البلدان. البلدان ذات أضيق فجوات الخصوبة بين مجموعتي التعليم المتطرفة بشكل عام البلدان التي مستويات خصوبتها منخفضة بالفعل بالفعل. الفوارق في الخصوبة حسب المستوى التعليمي تظهر أيضا في المتقدمة

بلدان. ومع ذلك ، فإن الفوارق الخصوبة من خلال معرض
التعليم
اختلافين رئيسيين عن تلك الموجودة في البلدان النامية. أول،
الفجوة في الخصوبة المكتملة بين النساء في أدنى مستوى
تعليمي
المجموعة وأولئك في المجموعة التعليمية الأعلى أصغر في
البلدان المتقدمة
الدول في البلدان النامية - عادة أقل من ١ طفل - أ
النتائج المرتبطة بالمستوى المنخفض العام للخصوبة في
البلدان المتقدمة
ثانياً ، أصبحت الفروق في معدلات الخصوبة بسبب التعليم
أقل وضوحاً
في العديد من البلدان ، مثل كندا وبلجيكا والمجر وإيطاليا
لاتفيا والنرويج والبرتغال وسلوفينيا واسبانيا والسويد ، حيث
النساء في

-3-

انتهت الأسئلة
أرق تمنياتي بالتوفيق
أ.د/ إفراج باشا

